



**NYSITELL** ကိုဖိမိတ်ပတ်တင်ဂျာ  
တင်ကျိုလံာ်တင်ကစီဉ်

ပက္ခေဒ်နာလောနယူယီဒ်ကီဝဲဒ်ပဒ်ကီတၢ်ရဲဒ်တၢ်ကျဲအံလီၤ.တၢ်သ့ကီၢ်အါကီၢ်ပီညါတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အဝဲအေးဒီးပီၣ်ခိၣ်ဒီး ဖျၢၣ်ကီၢ်တဖၣ် (OBEWL) လၢနယူယီဒ်ကီဝဲဒ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အဝဲကျိၣ်(NYSED) ပုၤန့ၢ်အတၢ်တီၢ်မ့ၢ်ဝဲဒ်ကမၤလီၤတၢ်ဝဲနယူ ယီၣ်ကီၢ်ဝဲဒ် (NYS) ကီၢ်ဖိကိးကၤဒီး,ပၣ်ဃုာ်ဒီးပုၤမၤလိကီၤလၢဝါကီၢ်တဖၣ် (ELLs) / ပုၤမၤလိကီၢ်အကတဖၣ် (MLLs) ဒီးန့ၢ်ဝဲဒ် တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတၢ်မၤန့ၢ်လၢအထီကတၢ်ဒီးကီၢ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ.ပၣ်က့ၢ်စးမၤလီၤတၢ်ကီၢ်ဖိတၢ်ကတၢ်စုၤ အတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အက့ၢ်ဒီးနီၢ်သးတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဝဲတုၤလီၤထီၣ်ဘးလၢကီၢ်တဘျုးကီၢ်ဒီးဆုၤအဝဲသ့ၣ်ဆုၤခိလုးကီၢ်ဒီး ကတၢ်ကတီၢ်ပၣ်သးလၢတၢ်ဖဲဒ်တၢ်မၤအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

### တၢ်ကတီၢ်လၢညါ

ဝဲတၢ်ဆဲးလီၤမံၤအဆၢကတီၢ်,နတဲၤဖျါထီၣ်ဝဲလၢကီၢ်လၢနဖိစံးကတီၢ်လၢအေးမ့တမ့ၢ်ကီၢ်လၢအတဲဝဲန့ၢ်တမ့ၢ်ကီၢ်လၢဝါကီၢ်ဘၣ်ဒီး သရၣ်သမံသမိးအီၤလၢကဆၢတဲၤဝဲမ့ၢ်အလိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယးဒီးကီၢ်လၢဝါကီၢ်န့ၢ်စ့ၢ်ဒါလီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကီၢ်လၢပန့ၢ်ဘၣ်ဝဲ တၢ်သမံသမိးအဆၢကတီၢ်န့ၢ်ပၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢနဖိန့ၢ်န့ၢ်ဘၣ်ဝဲELLတၢ်မၤစၢၤသ့ဝဲဒီးဘၣ်တၢ်ပၣ်နီၣ်အီၤလၢဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကန့ၢ်ဘၣ်ဝဲ ELL/MLLန့ၢ်လီၤ.ဒ်သိးနကမၤကါမၤကျဲၤက့ၤလၢနဖိန့ၢ်န့ၢ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယးဒီးကီၢ်လၢဝါကီၢ်အဂီၢ်န့ၢ်,စးထီၣ်ခဲအံၤနဖိန့ၢ်ကဘၣ်ဒီးစဲဝဲ နယူယီဒ်ကီဝဲဒ်တၢ်ပၣ်နီၣ်လၢကမၤလိဝဲကီၢ်လၢဝါ(NYSITELL)အဂီၢ်လီၤ.

### NYSITELLအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်မန့ၢ်လဲၣ်?

NYSITELLအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်ဝဲဒ်သိးကမၤက့ၢ်ပုၤကီၢ်ဖိလၢကီၢ်လၢဝါကီၢ်တမ့ၢ်အနီၢ်ကစၢ်ကီၢ်ဘၣ်တဖၣ်အကီၢ်လၢဝါကီၢ်အပတီၢ်န့ၢ်လီၤ. နဖိအမးန့ၢ်လၢအဒီးစးNYSITELL(န့ၢ်လီၤခိၣ်ထံး,သ့တစဲး,တၢ်ဆီတလဲသးအကတီၢ်,သ့ဂ့ၤဂ့ၤ)န့ၢ်ကဆၢတဲၤဝဲလၢနဖိန့ၢ်ကြးလၢအက န့ၢ်ဘၣ် ELLတၢ်မၤစၢၤဒီးကဆၢတဲၤစ့ၢ်ကိးဝဲကီၢ်လၢဝါကီၢ်တၢ်မၤစၢၤအပတီၢ်န့ၢ်လီၤ.တၢ်ဒီးစးအစၢၤကမၤစၢၤစ့ၢ်ကိးဝဲကီၢ်သရၣ်တဖၣ်လၢ ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ရဲဒ်တၢ်ကျဲအဂ့ၤကတၢ်လၢနဖိဂီၢ်လၢအဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢအတၢ်ဂံၢ်တၢ်ဘါဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢဘၣ်ယးဒီး တၢ်ဒိကန့ၢ်,တၢ်ကတီၢ်ဒီးတၢ်က့ၢ်ကီၢ်လၢဝါကီၢ်န့ၢ်လီၤ.

### NYSITELL န့ၢ်တၢ်ကစးထီၣ်အီၤအဆၢကတီၢ်ဖဲလဲၣ်?

NYSITELLန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ပၤဆုၤရဲဒ်ကျဲအီၤဘၣ်ယးဒီးELLs/MLLs ထဲလၢဖဲနဆဲးလီၤမံၤလၢနယူယီဒ်ကီဝဲဒ်ကီတၢ်ရဲဒ်တၢ်ကျဲဝဲအလီၢ် ခံန့ၢ်လီၤ.

### ပုၤကီၢ်ဖိတဖၣ်ကဘၣ်တၢ်သံက့ၢ်အီၤတၢ်သံက့ၢ်မန့ၢ်တဖၣ်လဲၣ်?

NYSITELL န့ၢ်ပၣ်ဃုာ်ဝဲဒီးတၢ်သံက့ၢ်အတၢ်စံးဆၢအါဖျၢၣ်လၢဘၣ်တၢ်ယုထၢအီၤတဖျၢၣ်,လိာ်က့ၢ်စးဆၢဖးထီၣ်,ဒီးတၢ်ကတီၢ်စံးဆၢ တၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်ယးဒီးတၢ်ကန့ၢ်,ကတီၢ်,ဖးဒီးက့ၢ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ.

### ယကန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဒီးစးအစၢၤလဲၣ်?

ကီၢ်လၢနဖိဆဲးလီၤမံၤတဖျၢၣ်န့ၢ်ကဆုၤန့ၢ်ကီၢ်ဖိမိာ်ပၢ်လိာ်ဒုးသ့ၣ်ညါလၢအကဒုးန့ၢ်ဖျါထီၣ်ဝဲနဖိအပတီၢ်ဒီးတၢ်ဂုာ်တၢ်ဂၤလၢနကလိၣ်ဘၣ် မၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.နဖိမ့ၢ်ဘၣ်ထီၣ်ဝဲELL/MLL န့ၢ်နကဘၣ်တၢ်မၤန့ၢ်လဲထီၣ်တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါဆီတၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ဖဲနကဘၣ်တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါ န့ၢ်ဘၣ်ယး ELLတၢ်ရဲဒ်တၢ်ကျဲလၢအအိၣ်လၢနဖိဂီၢ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ.

## တၢ်သ့ဂ့ၤဂ့ၤဘၣ်ဘၣ်အပတီၢ်တဖၣ်စံးတၢ်န့ၢ်မ့ၢ်တၢ်မနုၤလဲၣ်?

ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢတၢ်ဒီးစံးအမးလၢနဖိဒီးန့ၢ်ဝဲန့ၢ်.အဝဲဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ကဆိမိၣ် ELL/MLLလၢအဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးတၢ်သ့ဂ့ၤဂ့ၤဘၣ်ဘၣ်အပတီၢ်န့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၣ်လၢလၢအံၤန့ၢ်လီၤ.

ပတီၢ်	ကိၤလၢကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ	
န့ၢ်လီၤခိၣ်ထံး (စးထီၣ်ခိၣ်ထံး)	ပုၤကျိၣ်တဖၣ်အံၤဒ်သိးကသ့အါထီၣ်တၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ကျိၣ်သ့ကျိၣ်ချ့ချ့ အဂီၢ်န့ၢ်ဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢပုၤမၤစၢၤကျိၣ်ထွဲတၢ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤအကျိၣ်အကျိၣ်အဖိခိၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်ဒီးကဘၣ်သကၢ်စ့ၢ်ကိးဝဲဒီးကျိၣ်ပိညါတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဒ်သိးကဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲအကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအဘၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢအတီၢ်တတီၢ်အံၤန့ၢ်လီၤ.(တၢ်လီၤတၢ်ကျဲတၢ်အိၣ်သး)	ကြးဝဲဒီးဘၣ်တၢ်ယုထၢအိၣ်လၢကန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤ
သ့ထီၣ်တစံး (ပတီၢ်ဖုၣ်ခၢၣ်သး)	ပုၤကျိၣ်တဖၣ်အံၤလိၣ်ဘၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤဒီးကျိၣ်ကျဲတနီၤလၢကမၤဂ့ၤထီၣ်အကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးကဘၣ်သကၢ်စ့ၢ်ကိးဝဲဒီးကျိၣ်ပိညါတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဒ်သိးကဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲကိၤလၢကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢတၢ်လိၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢအတီၢ်အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.(တၢ်လီၤတၢ်ကျဲတၢ်အိၣ်သး)	
တၢ်ဆိတလဲသးအကတီၢ် (အဘၣ်စၢၤ)	ပုၤကျိၣ်တဖၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢအဝဲသ့ၣ်တဒီးသန့ၤထီၣ်အသးလၢပုၤနီၣ်တဂၤလၢကကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ကလဲထီၣ်လဲထီၣ်အဂီၢ်ဘၣ်ဆၣ်အဝဲသ့ၣ်ကထံၣ်ဘၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲဒီးကျိၣ်ပိညါတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဒ်သိးကဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲ အကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအဘၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢအတီၢ်တတီၢ်အံၤန့ၢ်လီၤ.(တၢ်လီၤတၢ်ကျဲတၢ်အိၣ်သး)	
သ့ဒိၣ်ထီၣ်(ပတီၢ်ထီၣ်ထီၣ်)	ပုၤကျိၣ်တဖၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲအနီၣ်ကစၢ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢကမၤဂ့ၤထီၣ်အကိၤလၢကျိၣ်ဒီးအနီၣ်ကစၢ်ယုထီၣ်ဝဲကျိၣ်ပိညါတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဒ်သိးကဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲ အကျိၣ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအဘၣ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်အိၣ်လၢအတီၢ်တတီၢ်အံၤန့ၢ်လီၤ.(တၢ်လီၤတၢ်ကျဲတၢ်အိၣ်သး)	

## မတကပၤဆ့ၤဒီးဟ့ၣ်တၢ်ဒီးစံးအမးလဲၣ်?

NYSITELL န့ၢ်ဘၣ်တၢ်ပၤဆ့ၤအိၣ်ဒီးဟ့ၣ်အမးလၢနယုယိၣ်ကီၢ်စဲၣ်ကိၤသရၣ်ပုၤကျိၣ်ဘၣ်ကျိၣ်သ့စဲၣ်နီၣ်တဖၣ်လီၤ.

## ယဖိမ့ၢ်အိၣ်ဒီး IEP,လၢအမ့ၢ်ဝဲတၢ်လီၤတၢ်ကျဲလၢပုၤကပျဲအိၣ်အိၣ်NYSITELLအဆၢကတီၢ်?

ဖဲNYSITELLအဆၢကတီၢ်IEPပုၤကျိၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဘၣ်ယးဒီးတၢ်ဒီးစံးကတီၢ်ကအိၣ်ဝဲတၢ်လီၤတၢ်ကျဲန့ၢ်လီၤ.ဝဲသကိးတၢ်ဒီးနဖိအသရၣ်ဒ်သိးနကန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးဘၣ်ယးဒီးတၢ်လီၤတၢ်ကျဲလၢနဖိကဘၣ်အိၣ်ဝဲန့ၢ်တက့ၢ်

## ဖဲယဖိဘၣ်တၢ်ပနီၣ်အိၣ်ဒီးELL/MLLတဂၤသိးန့ၢ်,အဝဲကကြးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤမနုၤတဖၣ်လဲၣ်

နဖိမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်ဒီးELL/MLLတဂၤအသိးဒီး,အဝဲကကြးန့ၢ်ဘၣ်ဝဲဒီးကျိၣ်ပိညါတၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ကျိၣ်သ့(တၢ်ဆိတလဲကျိၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ကျိၣ်ခံကျိၣ်လၢၣ်)ဒီး/မ့ၢ်တမ့ၢ်ကိၤလၢကျိၣ်ဒ်ကျိၣ်အသိတခါ(ENL)တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.နဖိမ့ၢ်တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အိၣ်ဟံၣ်ထဲလဲၣ်အပတီၢ်န့ၢ်ကဆၢတံၣ်ဝဲELLတၢ်မၤစၢၤအမန့ၢ်တဖၣ်(ကိၤအဆၢကတီၢ်)လၢအဝဲမ့ၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်အဝဲချဲကဘၣ်ထီၣ်ဝဲတန့ၢ်စ့ၢ်စ့ၢ်န့ၢ်လီၤ.က့ၢ်စယါလၢလၢတဘၣ်အံၤလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်ဝဲတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်အပတီၢ်ဒီးန့ၢ်ရံၣ်မံးနံးလၢကဘၣ်ထီၣ်ဝဲတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.

ပတ်စီ	K-8 တီ၊ မံးနံးလၢ ENL တၢ်သိၣ်လိတ နွံဂီၢ်	9-12 တီ၊ မံးနံးလၢ ENL တၢ်သိၣ်လိတ နွံဂီၢ်	ကိုဖိလၢမၤလိကိုၣ်ခံကိုၣ်တၢ်ရဲ ၣ်တၢ်ကျဲ
န့ၣ်လိခိၣ်ထံး (စးထီၣ်ခိၣ်ထံး)	360 မံးနံး	540 မံးနံး	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 နီၣ်ကစၢ်ကိုၣ်တၢ်မၤလိ</li> <li>• လံာ်လၢအဘၣ်ယးဒီးကိုၣ်အစ့ ကတၢၢ်ခံခါ</li> </ul>
သ့ထီၣ်တဲး (ပတ်စီဖုၣ်ဘၣ်သး)	360 မံးနံး	360 မံးနံး	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 နီၣ်ကစၢ်ကိုၣ်တၢ်မၤလိ</li> <li>• လံာ်လၢအဘၣ်ယးဒီးကိုၣ်အစ့ ကတၢၢ်ခံခါ</li> </ul>
တၢ်ဆိတလဲသးအ ကတီၢ်(အဘၣ်စၢ )	180 မံးနံး	180 မံးနံး	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 နီၣ်ကစၢ်ကိုၣ်တၢ်မၤလိ</li> <li>• လံာ်လၢအဘၣ်ယးဒီးကိုၣ်အစ့ ကတၢၢ်ခံခါ</li> </ul>
သ့ဒိၣ်ထီၣ် (ပတ်စီထီၣ်)	180 မံးနံး	180 မံးနံး	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 နီၣ်ကစၢ်ကိုၣ်တၢ်မၤလိ</li> <li>• လံာ်လၢအဘၣ်ယးဒီးကိုၣ်အစ့ ကတၢၢ်ခံခါ</li> </ul>

### ဖဲယမုၢ်န့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဒီးစးအစၢအခါ,ယမၤစၢလၢအးကသ့ဒ်လဲၣ်?

- ဖးစၢန့ၣ်လိခိၣ်ထံး/ကစၢ်ကိုၣ်ဒီး/မ့တမ့ၢ်ကီၢ်လၢကိုၣ်(တၢ်ယုသ့ၣ်ညါမၤလိပာ်ဖျါထီၣ်ဝဲလၢနမ့ၢ်ပးဒီးန့ၣ်လိခိၣ်ထံးကစၢ်ကိုၣ်န့ၢ်ကမၤစၢဝဲ  
အဝဲသ့ၣ်လၢတၢ်မၤလိကီၢ်လၢကိုၣ်န့ၣ်လိခိၣ်ထံး)
- တဲးပးန့ၣ်လိခိၣ်ထံး/နကစၢ်ကိုၣ်
- လဲလၢလံာ်ရဲဒီးလၢဘူးဒီးန့ၣ်လိခိၣ်ထံး/နကစၢ်ကိုၣ်မ့တမ့ၢ်ကီၢ်လၢကိုၣ်
- ဟဲထီၣ်ဘၣ်ကိုဖိမိၢ်ဟံ-ကိုသရဲၣ်တၢ်ထံၣ်လိာ်အိၣ်သကိးလၢကိုမၤဝဲ
- သ့ၣ်မ့ၢ်န့ၢ်သီလၢနကထံၣ်လိာ်သးဒီးန့ၣ်လိခိၣ်ထံးအသရဲၣ်ဒ်သီးနကသ့ၣ်ညါကျဲလၢနမၤစၢန့ၣ်လိခိၣ်ထံးကဖျိးစိကသ့အဂီၢ်
- ဒုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကိးမံးနံးဒီးလၢနမိၢ်ဂီၢ်လၢကမၤဟံၣ်တၢ်မၤဒီးမ့ၢ်သ့န့ၢ်တၢ်လီၢ်လၢအဘၣ်ဘျီၣ်,လၢတၢ်မၤတံာ်တံာ်အိၣ်  
ဖဲအဝဲသ့ၣ်ကမၤဟံၣ်တၢ်မၤအဂီၢ်
- ဟးကသ့ၣ်စၢန့ၣ်လိခိၣ်ထံးဆူတၢ်ဟံကွၢ်ကိးတၢ်လီၢ်.ပုၤန့ၣ်ကျဲလၢတၢ်ဟံကွၢ်ကိးအလီၢ်တဖၣ်ကမၤစၢဒုးန့ၣ်ပးဒီးန့ၣ်လိခိၣ်ထံးဒုးန့ၣ်ဖျါတဖၣ်လီၢ်.
- တၢ်ဟံကွၢ်ကိးတဖၣ်ဒီးလံာ်ရဲဒီးတဖၣ်အါတက့ၢ်အိၣ်ဝဲဒီးတီလၢကိုဝဲအလီၢ်ခံမ့တမ့ၢ်မ့ၢ်ယုန့ၢ်အိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်လိခိၣ်ထံးလၢအပုၤလၢကစၢ်ဒီး/မ့တမ့ၢ်လၢတ  
လၢကစၢ်လၢကစၢ်ဘၣ်န့ၣ်လိခိၣ်ထံး.

တၢ်သံကွၢ်ဒီးတၢ်ကိၢ်တၢ်ဂီၤဘၣ်ယးဒီး ELL မ့ၢ်အိၣ်ဝံသးစူၤဆဲးက့ၢ်ဘၣ်  
[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)  
ELL Parent Hotline: (800) 469-8224

တၢ်သံကွၢ်အဂၢၢ်အကမ့ၢ်အိၣ်?  
ဝံသးစူၤဆၢဘၣ်တၢ်သံကွၢ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်က့ၢ်ဟ့ၣ်ဖးဆူ of Bilingual Education  
and World Languages အဝဲၤဒီး [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov)  
Or call: 718-722-2445  
နိသိးကသ့ၣ်ညါအါထီၣ် NYSITELL ကိၢ်လၢဆူ :  
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nysitell/>

